

# MAJANDUSAASTA ARUANNE

**aruandeaasta algus:** 01.01.2020

**aruandeaasta lõpp:** 31.12.2020

**ärinimi:** OÜ Iselugu

**registrikood:** 12413641

**tänava/talu nimi,** Kesk tn 2-5

**maja ja korteri number:**

**linn:** Tartu linn, Tartu linn

**vald:** Tartu linn

**maakond:** Tartu maakond

**postisihnumber:** 50108

**telefon:** +372 5249181

**e-posti aadress:** lauri.eesmaa@va.ee

## Sisukord

|                                    |   |
|------------------------------------|---|
| Tegevusaruanne                     | 3 |
| Raamatupidamise aastaaruanne       | 4 |
| Bilanss                            | 4 |
| Kasumiaruanne                      | 5 |
| Raamatupidamise aastaaruande lisad | 6 |
| Lisa 1 Arvestuspõhimõtted          | 6 |
| Lisa 2 Raha                        | 6 |
| Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed        | 7 |
| Lisa 4 Varud                       | 7 |
| Lisa 5 Sihtfinantseerimine         | 7 |
| Lisa 6 Tööjõukulud                 | 8 |
| Lisa 7 Seotud osapooled            | 8 |
| Aruande allkirjad                  | 9 |

## Tegevusaruanne

2020. aastal andis kirjastus Iselugu välja uue raamatu, Péter Esterházy "Südame abiverbid". Samuti osaleti Tartu Elektriteatris linastunud Ungari filmiprogrammi filmide tõlkimise töös. Tehti koostööd Ungari Kultuuri Instituudi ja Ungari Kultuuriseltsiga raamatu "Lakutud mees" toimetamiseks ja väljaandmiseks.

## Raamatupidamise aastaaruanne

### Bilanss

(eurodes)

|                                              | 31.12.2020   | 31.12.2019    |
|----------------------------------------------|--------------|---------------|
| Varad                                        |              |               |
| Käibevarad                                   |              |               |
| Raha                                         | 4 180        | 7 181         |
| Nõuded ja ettemaksed                         | 2 266        | 2 517         |
| Varud                                        | 610          | 999           |
| <b>Kokku käibevarad</b>                      | <b>7 056</b> | <b>10 697</b> |
| <b>Kokku varad</b>                           | <b>7 056</b> | <b>10 697</b> |
| Kohustised ja omakapital                     |              |               |
| Kohustised                                   |              |               |
| Lühiajalised kohustised                      |              |               |
| Laenukohustised                              | 332          | 351           |
| Sihtfinantseerimine                          | 0            | 3 019         |
| <b>Kokku lühiajalised kohustised</b>         | <b>332</b>   | <b>3 370</b>  |
| Pikaajalised kohustised                      |              |               |
| Laenukohustised                              | 0            | 3 821         |
| <b>Kokku pikaajalised kohustised</b>         | <b>0</b>     | <b>3 821</b>  |
| <b>Kokku kohustised</b>                      | <b>332</b>   | <b>7 191</b>  |
| Omakapital                                   |              |               |
| Osakapital nimiväärtuses                     | 2 500        | 2 500         |
| Muud reservid                                | 2 179        | 2 179         |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) | -1 173       | -826          |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                  | 3 218        | -347          |
| <b>Kokku omakapital</b>                      | <b>6 724</b> | <b>3 506</b>  |
| <b>Kokku kohustised ja omakapital</b>        | <b>7 056</b> | <b>10 697</b> |

## Kasumiaruanne

(eurodes)

|                                                      | 2020         | 2019        |
|------------------------------------------------------|--------------|-------------|
| Müügitulu                                            | 5 455        | 2 680       |
| Muud äritulud                                        | 3 019        | 241         |
| Valmis- ja lõpetamata toodangu varude jääkide muutus | -640         | -82         |
| Mitmesugused tegevuskulud                            | -1 958       | -84         |
| Tööjõukulud                                          | -2 659       | -910        |
| Olulised käibevara allahindlused                     | 0            | -2 193      |
| <b>Ärikasum (kahjum)</b>                             | <b>3 217</b> | <b>-348</b> |
| Muud finantstulud ja -kulud                          | 1            | 1           |
| <b>Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist</b>          | <b>3 218</b> | <b>-347</b> |
| <b>Aruandeaasta kasum (kahjum)</b>                   | <b>3 218</b> | <b>-347</b> |

## Raamatupidamise aastaaruande lisad

### Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

#### Üldine informatsioon

OÜ Iselugu 2020. aasta raamatupidamise aruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi hea raamatupidamise tavaga. Hea raamatupidamise tava põhinõuded on kehtestatud Eesti Vabariigi raamatupidamise seaduses, mida täiendavad Raamatupidamise Toimkonna välja antud juhendid. Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes. Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

#### Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja hoiust pangas.

#### Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumuses.

#### Varud

Varud koosnevad väljaantud raamatutest.

#### Varude soetusmaksumuse arvestuspõhimõtted

Varude soetusmaksumusse on arvestatud ainult raamatute trükihind.

#### Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalne põhivara ettevõttel puudub.

#### Põhivarade arvelevõtmise alampiir 1000

#### Sihtfinantseerimine

Sihtfinantseerimisena arvestatakse raamatute väljaandmiseks saadud toetusi.

#### Seotud osapooled

Seotud osapoolteks loetakse osahõngu juhatuse liikmeid ja nendega seotud ettevõtteid.

### Lisa 2 Raha

(eurodes)

|                   | 31.12.2020   | 31.12.2019   |
|-------------------|--------------|--------------|
| Pangakonto        | 4 180        | 7 181        |
| <b>Kokku raha</b> | <b>4 180</b> | <b>7 181</b> |

## Lisa 3 Nõuded ja ettemaksed

(eurodes)

|                                   | 31.12.2020   | 12 kuu jooksul |
|-----------------------------------|--------------|----------------|
| Nõuded ostjate vastu              | 2 266        | 2 266          |
| <b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b> | <b>2 266</b> | <b>2 266</b>   |
|                                   |              |                |
|                                   | 31.12.2019   | 12 kuu jooksul |
| Nõuded ostjate vastu              | 2 517        | 2 517          |
| <b>Kokku nõuded ja ettemaksed</b> | <b>2 517</b> | <b>2 517</b>   |

## Lisa 4 Varud

(eurodes)

|                    | 31.12.2020 | 31.12.2019 |
|--------------------|------------|------------|
| Valmistoodang      | 610        | 999        |
| <b>Kokku varud</b> | <b>610</b> | <b>999</b> |

## Lisa 5 Sihtfinantseerimine

(eurodes)

Varad soetusmaksumuses

|                                           | 31.12.2018 | Kajastatud kasumiaruandes | 31.12.2019 |
|-------------------------------------------|------------|---------------------------|------------|
|                                           | Kohustised |                           | Kohustised |
| Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks       |            |                           |            |
| Publishing Hungary                        | 3 260      | -241                      | 3 019      |
| Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks | 3 260      | -241                      | 3 019      |
| Kokku sihtfinantseerimine                 | 3 260      | -241                      | 3 019      |
|                                           |            |                           |            |
|                                           | 31.12.2019 | Kajastatud kasumiaruandes | 31.12.2020 |
|                                           | Kohustised |                           | Kohustised |
| Sihtfinantseerimine tegevuskuludeks       |            |                           |            |
| Publishing Hungary                        | 3 019      | -3 019                    |            |
| Kokku sihtfinantseerimine tegevuskuludeks | 3 019      | -3 019                    |            |
| Kokku sihtfinantseerimine                 | 3 019      | -3 019                    |            |

## Lisa 6 Tööjõukulud

(eurodes)

|                          | 2020         | 2019       |
|--------------------------|--------------|------------|
| Palgakulu                | 1 915        | 662        |
| Sotsiaalmaksud           | 704          | 238        |
| Pensionikulu             | 40           | 10         |
| <b>Kokku tööjõukulud</b> | <b>2 659</b> | <b>910</b> |

Raamatupidamiskohustuslasel ei ole töötajaid.

## Lisa 7 Seotud osapooled

(eurodes)

### Saldod seotud osapooltega rühmade lõikes

|                                                                                                                                  | 31.12.2020 | 31.12.2019 |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|
|                                                                                                                                  | Kohustised | Kohustised |
| Tegev- ja kõrgem juhtkond ning olulise osalusega eraisikust omanikud ning nende valitseva või olulise mõju all olevad ettevõtjad | 332        | 3 931      |



# Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 09.06.2021

OÜ Iselugu (registrikood: 12413641) 01.01.2020 - 31.12.2020 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

| Allkirjastaja nimi | Allkirjastaja roll | Allkirja andmise aeg |
|--------------------|--------------------|----------------------|
| LAURI EESMAA       | Juhatuse liige     | 09.06.2021           |
| PIIA TAREMAA       | Juhatuse liige     | 31.12.2023           |

## Aruande osanike koosoleku kinnitamise staatus

Osanike koosoleku poolt kinnitatud

## Kahjumi katmise ettepanek

(eurodes)

|                                                                        | 31.12.2020   |
|------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)                           | -1 173       |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                                            | 3 218        |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>2 045</b> |
| Katmine                                                                |              |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist) | 2 045        |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>2 045</b> |

## Kahjumi katmise otsus

(eurodes)

|                                                                        | 31.12.2020   |
|------------------------------------------------------------------------|--------------|
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)                           | -1 173       |
| Aruandeaasta kasum (kahjum)                                            | 3 218        |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>2 045</b> |
| Katmine                                                                |              |
| Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist) | 2 045        |
| <b>Kokku</b>                                                           | <b>2 045</b> |

## Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

| Tegevusala                | EMTAK kood | Müügitulu (EUR) | Müügitulu % | Põhitegevusala |
|---------------------------|------------|-----------------|-------------|----------------|
| Kirjalik ja suuline tõlge | 74301      | 3890            | 71.31%      | Jah            |
| Raamatukirjastamine       | 58111      | 1565            | 28.69%      | Ei             |

## Sidevahendid

|                 |                    |
|-----------------|--------------------|
| Liik            | Sisu               |
| Mobiiltelefon   | +372 5249181       |
| E-posti aadress | lauri.eesmaa@va.ee |